

### Курс 3, урок 20: **Bevor die Mauer kam...**

#### Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 20 урок третьей части радиокурса. Он называется "До того, как появилась стена..." - "Bevor die Mauer kam..." На прошлом уроке Вы узнали, по какому случаю в Берлине была воздвигнута триумфальная колонна. Она напоминает об окончании франко-прусской войны 1871 года. 1871 год был годом рождения Германии. Множество существовавших на немецкой территории малых государств объединились в одно со столицей в Берлине. Послушайте эту сценку ещё раз:

#### **Andreas**

Das ist sehr lange her, das war 1871.

#### **Dr. Thürmann**

Das war die Geburtsstunde von Deutschland.

#### **Ex**

Wieso? Hat es Deutschland  
vorher nicht gegeben?

#### **Andreas**

Doch, aber anders. Das waren viele  
kleine Staaten, aber nicht ein Staat.

#### **Dr. Thürmann**

Und Berlin war seit 1871 die Hauptstadt  
von Deutschland.

#### **Ex**

War oder ist?

#### **Andreas**

Beides.

#### **Ex**

Das verstehe ich nicht...

#### Ведущий

Экс, Андреас и доктор Тюрман едут по Берлину. Любопытная Экс, не получив однозначного ответа на вопрос, столица теперь Берлин или нет, продолжает расспросы. В период с 1945 года по 1990 существовало два германских государства (Staaten), и Берлин был разделён на Западный и Восточный. Слушая Андреаса, сосредоточьте внимание на вопросе, что стало с Берлином после объединения страны.

**Ex**

Ist Berlin nun Hauptstadt oder nicht?

**Andreas**

Also: Berlin war bis 1945 Hauptstadt.

Danach gab es ja zwei deutsche Staaten: die Bundesrepublik Deutschland, die BRD, und die Deutsche Demokratische Republik, die DDR. Als es die beiden Staaten gab, war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik und Ostberlin die Hauptstadt der DDR.

**Ex**

Und heute?

**Andreas**

Seit der Vereinigung von 1990 ist Berlin wieder die Hauptstadt von Deutschland.

**Dr. Thürmann**

Entschuldigen Sie, Herr Schäfer:

Bevor wir weiterfahren, möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen.

Kommen Sie, wir steigen aus!

**Ведущий**

После объединения двух германских государств в 1990 году Берлин снова стал столицей Германии. Ещё раз внимательно послушайте объяснения Андреаса. До 1945 года, то есть до конца Второй мировой войны, Берлин был столицей страны.

**Andreas**

Also: Berlin war bis 1945 Hauptstadt.

**Ведущий**

После Второй мировой войны Германия была разделена на два государства: Федеративную Республику Германию (ФРГ) и Германскую Демократическую Республику (ГДР).

**Andreas**

Danach gab es ja zwei deutsche Staaten: die Bundesrepublik Deutschland, die BRD, und die Deutsche Demokratische Republik, die DDR.

**Ведущий**

У каждого государства была своя столица: у ФРГ - Бонн, у ГДР - Восточный Берлин.

**Andreas**

Als es die beiden Staaten gab, war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik und Ostberlin die Hauptstadt der DDR.

**Ведущий**

Вследствие перемен в странах Восточного блока два германских государства в 1990 году смогли воссоединиться. Столицей вновь стал Берлин.

**Andreas**

Seit der Vereinigung von 1990 ist Berlin wieder die Hauptstadt von Deutschland.

**Ведущий**

Правительство, однако, пока продолжает находиться в Бонне и вопрос о сроках его переезда в Берлин ещё не решён. Автобус, на котором едут Андреас, Экс и доктор Тюрман, между тем подъехал к Бранденбургским воротам. Доктор Тюрман предложил: "Прежде чем мы поедем дальше, я хочу показать Вам Бранденбургские ворота. Давайте здесь выйдем".

**Dr. Thürmann**

Bevor wir weiterfahren, möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen. Kommen Sie, wir steigen aus!

**Ведущий**

Бранденбургские ворота - символ разделения Берлина и символ его воссоединения.

нения. Здесь проходила Берлинская стена, с 1961 года разделявшая Берлин на Восточный и Западный. Доктор Тюрман, показывая своим спутникам ворота, вспоминает о Берлинской стене. Послушайте его рассказ:

**Dr. Thürmann**

Das ist also das Brandenburger Tor.  
Und hier stand die Mauer. Als ich nach Berlin kam, gab es die Mauer noch nicht.  
Und dann, plötzlich, über Nacht, war sie da.  
Das war furchtbar. Bevor die Mauer da war, war hier viel los. Man ging durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen, von Westen nach Osten. Aber dann war das plötzlich nicht mehr möglich. Fast 30 Jahre stand hier die Mauer, man konnte plötzlich nicht mehr weitergehen, die Straßen waren einfach zu Ende.

**Ex**

Ich sehe die Mauer gar nicht.

**Dr. Thürmann**

Sie ist unsichtbar, wie du, Ex.  
Sie ist nur noch ein Souvenir...

**Berliner Ausrufer**

Ein Stück Mauer, extra für Sie, ein Souvenir,  
ein Stück Mauer, nur drei Mark. Kaufen Sie  
jetzt ein Stück Mauer, bevor es zu spät ist!

**Dr. Thürmann**

Das ist also das Brandenburger Tor.  
Und hier stand die Mauer.

**Dr. Thürmann**

Als ich nach Berlin kam, gab es die Mauer  
noch nicht.

**Ведущий**

Доктор Тюрман указывает на Бранденбургские ворота и на место, где стояла стена.

**Ведущий**

Он рассказывает о себе: "Когда я попал в Берлин, стены ещё не было".

**Ведущий**

Она появилась неожиданно, за одну ночь (über Nacht). Её построили, чтобы помешать людям уходить на Запад.

**Dr. Thürmann**

Und dann, plötzlich, über Nacht, war sie da.

**Ведущий**

Стена разделила семьи, друзей. Это было ужасно (furchtbar).

**Dr. Thürmann**

Das war furchtbar.

**Ведущий**

Берлин был разделён на секторы уже в 1945 году, но до 1961 года можно было из одной части города переходить в другую. Доктор Тюрман помнит это время: "Пока не появилась стена, здесь кипела жизнь. Через Бранденбургские ворота проходили с Востока на Запад, с Запада на Восток".

**Dr. Thürmann**

Bevor die Mauer da war, war hier viel los. Man ging durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen, von Westen nach Osten.

**Ведущий**

Но потом это вдруг (plötzlich) стало невозможным.

**Dr. Thürmann**

Aber dann war das plötzlich nicht mehr möglich.

**Ведущий**

Только два года спустя, в декабре 1963 года западным берлинцам было разрешено переходить в Восточный Берлин и находиться там в течении одного дня. Стена окружала кольцом весь Западный Берлин. Улицы, по которым раньше можно было ходить свободно, упирались в стену. Доктор Тюрман рассказывает, как вдруг невозможно стало идти дальше, улицы просто кончались.

**Dr. Thürmann**

Fast 30 Jahre stand hier die Mauer,  
man konnte plötzlich nicht mehr weitergehen,  
die Straßen waren einfach zu Ende.

**Ex**

Ich sehe die Mauer gar nicht.

**Dr. Thürmann**

Sie ist unsichtbar, wie du, Ex.

Sie ist nur noch ein Souvenir...

**Berliner Ausrufer**

Kaufen Sie jetzt ein Stück Mauer,  
bevor es zu spät ist!

**Sprecher**

Als ich nach Berlin kam, gab es die Mauer  
noch nicht.

**Sprecher**

Als ich nach Berlin kam, gab es die Mauer  
noch nicht.

**Ведущий**

Экс не может себе всего этого  
представить, тем более что она никакой  
стены сейчас не видит.

**Ведущий**

Стена стала сувениром в буквальном  
смысле этого слова. Кусочки её у  
Бранденбургских ворот продают  
туристам. Торговцы призывают: "Купите  
кусочек стены сейчас, пока не поздно!"

**Ведущий**

Да, многие интересные куски Берлинской  
стены, которая с западной стороны была  
очень красочно расписана, уже проданы.  
Грамматическая тема сегодня -  
придаточные предложения времени.  
Придаточные предложения времени  
могут начинаться с союза "als" (когда).  
Например:

**Ведущий**

Глагол - как всегда в придаточном  
предложении - стоит в конце.  
Ещё раз послушайте это предложение:

**Ведущий**

В придаточном предложении с союзом  
"als" действие происходит одновременно

с действием в главном предложении.  
Послушайте ещё один пример:

**Sprecher**

Als es die beiden Staaten gab, war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik.

**Ведущий**

Придаточное предложение времени может начинаться с союза "bevor" (прежде чем).

**Sprecher**

Bevor wir weiterfahren, möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen.

**Ведущий**

Действие в главном и придаточном предложении происходит неодновременно. В главном оно происходит раньше. В нашем примере - сначала доктор Тюрман покажет Бранденбургские ворота, потом они поедут дальше. Сначала два простых предложения с указанием времени zuerst и dann.

**Sprecher**

Zuerst möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen. Dann fahren wir weiter.

**Ведущий**

То же самое можно выразить сложным предложением, в котором придаточное начинается союзом "bevor" и может стоять как впереди главного, так и после него.

**Sprecherin**

Bevor wir weiterfahren, möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen.

**Ведущий**

Послушайте ещё раз обе сценки. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно. Андреас рассказывает, что Берлин до 1945 года был столицей и опять стал ею после воссоединения обоих германских государств.

**Ex**

Ist Berlin nun Hauptstadt oder nicht?

**Andreas**

Also: Berlin war bis 1945 Hauptstadt.  
Danach gab es ja zwei deutsche Staaten:  
die Bundesrepublik Deutschland, die BRD,  
und die Deutsche Demokratische Republik,  
die DDR. Als es die beiden Staaten gab,  
war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik  
und Ostberlin die Hauptstadt der DDR.

**Ex**

Und heute?

**Andreas**

Seit der Vereinigung von 1990 ist Berlin  
wieder die Hauptstadt von Deutschland.

**Dr. Thürmann**

Entschuldigen Sie, Herr Schäfer:

Bevor wir weiterfahren, möchte ich Ihnen  
das Brandenburger Tor zeigen.

Kommen Sie, wir steigen aus!

**Ведущий**

Доктор Тюрман вспоминает о  
Берлинской стене, которая окружала  
Западный Берлин, превращая его в  
остров на территории ГДР.

**Dr. Thürmann**

Das ist also das Brandenburger Tor.

Und hier stand die Mauer. Als ich nach  
Berlin kam, gab es die Mauer noch nicht.

Und dann, plötzlich, über Nacht, war sie da.

Das war furchtbar. Bevor die Mauer da war,  
war hier viel los. Man ging durch das  
Brandenburger Tor von Osten nach Westen,  
von Westen nach Osten.

Aber dann war das plötzlich nicht mehr  
möglich. Fast 30 Jahre stand hier die Mauer,  
man konnte plötzlich nicht mehr weitergehen,  
die Straßen waren einfach zu Ende.

**Ex**

Ich sehe die Mauer gar nicht.

**Dr. Thürmann**

Sie ist unsichtbar, wie du, Ex.

Sie ist nur noch ein Souvenir...

**Berliner Ausrufer**

Ein Stück Mauer, extra für Sie, ein Souvenir,  
ein Stück Mauer, nur drei Mark. Kaufen Sie



jetzt ein Stück Mauer, bevor es zu spät ist!

**Ведущий**

На следующем уроке Вы узнаете, что думают берлинцы по поводу того, что их город вновь стал столицей Германии.

А пока - до встречи в эфире!